

## КОНЦЕПТ «ЭКСТРЕМИЗМ» В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

© 2020 Хаманаева Д.Р.

Самарский университет государственного управления  
«Международный институт рынка», г. Самара, Россия

Статья посвящена изучению способов языковой актуализации концепта «extremism» в англоязычном политическом дискурсе СМИ. Одной из тенденций современной лингвистики является значительный интерес к проблемам взаимодействия языка, культуры и мышления, для успешного решения которых большую актуальность представляют исследования лингвокультурных концептов. Актуальность обращения к названной проблеме обусловливается необходимостью дальнейшего изучения лингвокультурных концептов, поскольку это позволяет лучше понять особенности национального менталитета, присущие обществу ценности, национальную культуру и мировоззренческие установки. Актуальным представляется и обращение к изучению конкретно концепта «extremism», учитывая сложную политическую ситуацию в мире и присутствие образа экстремистской угрозы в современных англоязычных СМИ.

Ключевые слова: концепт, концептология, лингвокультурный концепт, экстремизм.

Сегодня тема экстремизма является остро-современной, так как, несмотря на предпринимаемые правоохранительными органами усилия, количество экстремистских преступлений растет и представляет собой серьезную угрозу для безопасности человечества и цивилизации не только на европейской территории, но и по всему миру. Экстремизм наряду с терроризмом и войной трактуются как факторы социального риска. Согласно определению, экстремизм (от лат. *extremus* — крайний, чрезмерный) - это приверженность крайним взглядам, методам действий (обычно в политическом аспекте) [5]. За всю историю цивилизация и человечество многократно сталкивались с различного рода проявлениями экстремизма, случаями нетолерантности, ксенофобии, нетерпимости к чужой религии, культуре и традициям. Как отмечает исследователь С.Л. Мишланова, к причинам экстремизма относят, как правило, «экономические и социальные кризисы в стране, бедствия населения, социальные, национальные, религиозные и иные конфликты, грубые нарушения демократических прав и свобод, крушение былых нравственных ценностей и состояние анемии, авторитаризм, тоталитаризм, фашизм, расизм». Среди причин экстремизма также выделяются следующие: слом сложившихся социальных структур; обнищание массовых групп населения; ослабление государственной власти и дискредитация ее институтов; паде-

ние исполнительной дисциплины; рост анти-социальных проявлений; нарастание чувства ущемления национального достоинства. Экстремизм служит достижению политических или иных целей, которые определяют вид экстремизма. При этом выделяют политический, религиозный, экономический, социальный, бытовой и молодежный экстремизм.

Существующая система российского законодательства, отражающая правовую стратегию противодействия экстремизму, в целом достаточно эффективно осуществляет борьбу с ним. Однако с учётом современной специфики экстремизма данная система требует доработки [1]. Экстремизм как сложное, комплексное явление требует многостороннего его рассмотрения, в том числе в когнитивно-лингвистическом аспекте, что позволит уточнить представления об экстремизме и в конечном итоге повысить эффективность противодействия ему [3].

Экстремизм имеет языковое выражение. В связи с этим рассмотрим лингвистический аспект данного явления. В лингвистике экстремизм представлен в виде концепта. Такая научная дисциплина, как лингвоконцептология, занимается изучением культурных концептов, и это, прежде всего, вербализованный культурный смысл. Он «по умолчанию» является лингвокультурным концептом (лингвоконцептом) – семантической единицей «языка» культуры, план выражения которой представляет, в

свою очередь, двусторонний языковой знак, линейная протяженность которого, в принципе, ничем не ограничена [2]. В настоящее время следует признать, что именно концепт является ключевым понятием когнитивной лингвистики. Однако несмотря на то, что понятие «концепт» можно считать для современной когнитивистики утвердившимся, содержание этого понятия очень существенно варьируется в концепциях разных научных школ и отдельных ученых. Дело в том, что концепт - категория мыслительная, ненаблюдаемая, и это дает большой простор для ее толкования. Категория концепта фигурирует сегодня в исследованиях философов, логиков, психологов, культурологов, и она несет в себе следы всех этих внелингвистических интерпретаций [7]. Под концептом понимается содержательная сторона словесного знака, за которой стоит понятие, относящееся к умственной, духовной или материальной сферам деятельности человека, закреплённое в общественном опыте народа, имеющее в его жизни исторические корни, социально и субъективно осмысляемое и — через ступень такого осмысления — соотносимое с другими понятиями, близко с ним связанными или, во многих случаях, ему противопоставляемыми [4]. Концепты как элементы сознания вполне автономны от языка. Давно уже доказано, что наше мышление не вербально по своей природе. Люди часто владеют словами на уровне передаваемых смыслов, то есть концептов и концептуальных признаков, а не на уровне их значений [1].

Сегодня слово «экстремизм» встречается в речи достаточно часто. Применяется данное слово с ярко выраженной негативной оценкой. Концепт «экстремизм» выражается как самой лексическо единицей «экстремизм», так и иными. В результате дефиниционного анализа лексем концепта «extremism» (opinions, ideas, and actions, especially political or religious ones, that most people think are unreasonable and unacceptable) в авторитетных толковых словарях английского языка следует подчеркнуть, что определения словарных терминов совпадают, разночтений не наблюдается.

Е.В. Некрасова отмечает в своей работе синонимичность понятий «экстремизм» и «терроризм» и приводит иные лексические единицы, выражающие концепт «экстремизм»: агрессия, насилие, ксенофобия, фанатизм,

radical, activist, militant, enthusiast, fanaticism, enthusiasm, madness, devotion, violence [4]. Концепт «экстремизм» выражается через иные лексические средства языка, но не равен им.

Рассмотрим выражение концепта «экстремизм» в англоязычной лингвокультуре на примере англоязычных СМИ. Возьмем наиболее популярные газеты: «USA Today» и «The Guardian».

В рамках исследования выборка лингвистического материала была основана на результатах поисковой выдачи по запросу *extremism* на сайтах вышеуказанных СМИ. Так, в разделе *News* газеты *The Guardian* был опубликован материал: «MI5 to take over in fight against rise of UK rightwing extremism. Security service to handle intelligence gathering then inform police to take action».

В данном случае слово *extremism* присутствует в заголовке. Близость к лексическим единицам «безопасность», «MI5», «фронт», «полиция» усиливает ощущение опасности. При этом в данном отрывке текста не указывается, в чем именно состоит борьба, на какие моменты она будет направлена.

Приведем другой пример из рубрики *Russia* газеты *The Guardian*: «Young Russians posting memes face jail for «extremism». People in regions being tried in court as police crack down on jokey social media posts».

Данный материал обращает на себя внимание по нескольким причинам. Прежде всего, его ассоциативный ряд таков, что, можно сказать, слова «Россия» и «экстремизм» стоят в одном предложении и рядом. Таким образом, в материале будто проводится знак равенства, то есть автор говорит о том, что в России публикация на личной странице в социальной сети является преступлением. Без контекста данное сообщение выглядит пугающим. Далее по тексту видим, какой именно пост стал причиной столь жестких мер: «A couple of memes changed Maria Motuznaya's life. The 24-year-old from the Siberian city of Barnaul is facing up to six years in prison because of a series of jokey pictures she reposted online, including a huddle of nuns lighting cigarettes with the caption "quick, while there's no God».

То есть, судя по смыслу, реакция была не на пустом месте. Однако материал вызывает вопросы. Насколько адекватной была реакция официальной власти? Насколько опасно для

массового сознания было размещение этих картинок? В контексте настроений, связанных с оскорблением чувств верующих и с тем, какое внимание сегодня уделено данному вопросу в нашей стране, журналист The Guardian, работающий в России, счёл необходимым оповестить свою аудиторию о данном инциденте. В данном случае понятие «экстремизм» соседствует с лексемами молодой, «пост в социальной сети», «полиция», «лишение свободы». Таким образом, присутствует отсылка к прямому определению слова экстремизм, указывающему на излишества и крайности в каких-либо действиях, а также на общий концепт данного слова, о чем свидетельствует общее нагнетание социальной обстановки с помощью подробного описания конкретного случая. Также можно говорить о том, что данный материал способствует формированию определенного мнения о России как о стране, слишком жестко реагирующей на такой момент, как размещение картинок в социальной сети (принимая во внимание, что данная картинка не призывает к экстремистским действиям, не направлена на разжигание розни) и сурово наказывающей своих же граждан, причем возраст практически не имеет значения.

Обратим внимание на пример из газеты Daily Mail: «Schools face being shut down for a YEAR to weed out Muslim extremist teachers under radical plan that could see male teachers sacked for refusing to shake hands with women [6]».

Здесь видим явное формирование образа врага на основании указания на отличия в культурных традициях. Данный вопрос можно считать двояким. С одной стороны, представители других народов, работающие в США, должны соблюдать культурные традиции США, поскольку они работают в этой стране и сами выбрали ее для своего местопребывания. С другой стороны, понятно также желание представителей других народов, работающих в США, сохранить свои культурные традиции, чтобы они не были утрачены в результате ассимиляции. В данном примере объектом внимания журналиста стала традиция представителей мусульманских народов в плане отношения к женщине, в частности, где не принято обмениваться рукопожатием с женщиной. Гендерные культурные традиции мусульманских народов являются предметом обсуждения

среди представителей других культурных традиций. В данном случае люди, которые применяют указанную культурную традицию, приравниваются к экстремистам. В контексте общемировых настроений применение в одном предложении слов «учитель», «экстремизм», «мусульмане», «отсеять», «отказ пожимать руку женщине», «заккрытие школы» порождает определенные ассоциативные связи. Рассмотрим следующие примеры: «Angry American prosecutors say man, 24, who promoted ISIS online after moving from Texas to Sydney deserves more jail time after he was imprisoned for just 18 months. (By Lauren Ferri For Daily Mail Australia. March 2nd 2019).

Egyptian Muslim cleric who described the September 11 attacks as a 'comedy film' is touring Australian mosques. (By Stephen Johnson For Daily Mail Australia. March 1st 2019)».

В этих примерах, которые являются результатом поисковой выдачи на сайте газеты Daily Mail по запросу extremism, видим определенную тенденцию. Все указанные примеры содержат слово «экстремизм» в публикациях, героями которых являются представители мусульманского мира, благодаря чему два эти понятия приравниваются друг к другу, добавляя, таким образом, в список лексических единиц, выражающих концепт «экстремизм», лексему «мусульмане». В данных примерах концепт «экстремизм» выражается следующими лексическими единицами: ISIS, September 11, Muslim, то есть проводится знак равенства между экстремизмом и элементами, указывающими на мусульманский мир: мечеть, мусульмане, ИГИЛ.

Что касается американской газеты The Washington Post, то в данном случае концепт экстремизм охватывает достаточно широкий круг тем и ситуаций. Так, в эту категорию попадают:

- политические настроения (House Democrats press U.S. military about how it is screening for white nationalism and other extremism in the ranks);
- оценка (Trump on China trade negotiations: It's going extremely well. Who knows what that means?);
- деятельность политических партий (German far-right party wins injunction over extremism probe).

Таким образом, подводя итог, можем отметить следующее. В британских СМИ в концепт «экстремизм» вкладываются различные понятия: россияне, мусульмане, арабский мир. Сами по себе данные лексемы не являются выражением концепта «экстремизм». При этом используется негативный оттенок (в контексте сообщений об агрессии – насмешки над крупнейшим террористическим актом, ответственность за который взяла на себя мусульманская организация). Для выражения концеп-

та «экстремизм» применяются языковые средства, среди которых как само слово «экстремизм», так и лексические единицы, выражающие его концепт: ИГИЛ, агрессия, атака, насилие, указание на массовость, то есть в сознание аудитории вкладывается расширение лексических средств для выражения концепта «экстремизм», а именно за счет добавления к списку упоминаний о России и мусульманском мире.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Болдырев Н.Н. Концепт и значение слова. Методологические проблемы когнитивной лингвистики. - Воронеж, 2001. – 156 с.
2. Воркачев С.Г. Методологические основания лингвоконцептологии // Аспекты метакоммуникативной деятельности. - 2002. - № 3. – С.10-15.
3. Мишланова С.Л., Куприянычева Е.А. Моделирование концепта «экстремизм» на материале лексикографических источников // Историческая и социально-образовательная мысль. - 2012. - №5. - С. 170 - 175.
4. Некрасова Е.В. Информационный аспект экстремизма и терроризма и деструктивные тенденции в СМИ // Вестник РУДН. Серия Социология. - 2013. - № 1. - С. 58-66.
5. Российский энциклопедический словарь. - М., Научное изд-во «Большая Российская энциклопедия». - 2000. - Т. 2. -1832 с.
6. Панченко К.С. Актуальные проблемы юридических и общественных наук в Республике Казахстан – М.: Наука, 2010. -224 с.
7. Стернин И.А. Методика исследования структуры концепта. Методологические проблемы когнитивной лингвистики. - Воронеж, 2001. – 156 с.

## CONCEPT OF EXTREMISM IN ENGLISH LANGUAGE CULTURE

© 2020 Darya R. Khamanaeva

Samara University of Public Administration  
“International Market Institute”, Samara, Russia

The article is devoted to the study of ways of language actualization of the concept of «extremism» in the English-language political discourse of the media. One of the trends of modern linguistics is a significant interest in the problems of interaction of language, culture and thinking, for the successful solution of which research of linguistic and cultural concepts is of great relevance. The relevance of addressing this problem is determined by the need for further study of linguistic and cultural concepts, since this allows us to better understand the features of the national mentality, the values inherent in society, national culture and worldview. It is also relevant to study specifically the concept of "extremism", given the difficult political situation in the world and the presence of an image of an extremist threat in modern English-language media.

Keywords: concept, conceptology, linguistic-cultural concept, extremism.